КОНСТИТУЦІЯ РОТАРІ КЛУБУ XXXX[*]

Стаття 1. Визначення

В цій Конституції використовуються терміни, які, незалежно від контексту, у якому вони вжиті, мають наступне значення:

1. Правління: Правління цього Клубу
2. Правила: Правила цього Клубу
3. Офіцер: член Правління цього Клубу
4. Член: кожен Член цього Клубу, крім почесних Членів
5. РІ: Ротарі Інтернешнл
6. Клуб-сателіт (за наявності): потенційний Клуб, члени якого також повинні бути членами цього Клубу
7. Рік: дванадцяти місячний період, що починається 1 липня.

Стаття 2. Назва (обирається один з варіантів)

Організація називається:
Ротарі Клуб XXXX, (член Ротарі Інтернешнл)
(а) Назва Клубу-сателіту цього Клубу (за наявності)[**] – Ротарі Клуб-сателіт _____ (Клуб-сателіт Ротарі Клубу XXXX)

Стаття 3. Цілі

Цілями цього Клубу є Підтримка Мети Ротарі, виконання успішних сервісних проектів у П'ятьох Напрямках Служіння, внесок у розвиток Ротарі шляхом зміцнення членства, підтримка Фундації Ротарі та розвиток лідерів для служіння на рівні вище клубного.

Стаття 4. Територія дії Клубу

Територією дії цього Клубу є: _____

Стаття 5. Мета

Метою Ротарі є заохочувати та втілювати ідею служіння як основи вартісної ініціативної діяльності і, зокрема, заохочувати та втілювати:
Перше. Розвиток особистих контактів, як можливості служіння
Друге. Високі етичні стандарти у бізнесі та професійній діяльності; визнання цінності кожного виду діяльності, що приносить користь; відзначення фаху кожного Ротарійця як можливості служіння суспільству
Третє. Застосування ідеалів служіння у приватному, професійному та громадському житті кожного Ротарійця

Правила Ротарі Інтернешнл передбачають, що кожен Клуб прийнятий до РІ повинен визнавати цю стандартну Конституцію.

[*] **Примітка перекладачів:** XXXX – власна назва Клубу. При включенні до Статуту Клубу положень цієї стандартної Конституції, всюди слово "Конституція" має бути замінено на "Статут"

[**] **Примітка перекладачів:** розділи, позначені "за наявності" включаються до Статуту Клубу у випадку наявності Клубу-сателіту цього Клубу

Четверте. Розвиток світового взаєморозуміння, доброї волі та миру шляхом встановлення товариських стосунків між діловими людьми та професіоналами, об'єднаними ідеалами служіння

Стаття 6. П'ять Напрямків Служіння

П'ять напрямків служіння Ротарі є філософською і практичною структурою діяльності Ротарі Клубу.

1. Клубне Служіння, перший Напрямок Служіння, передбачає, що діяльність кожного Члена в Клубі повинна допомагати його ефективному функціонуванню
2. Професійне Служіння, другий Напрямок Служіння, має на меті пропаганду високих етичних стандартів у бізнесі та професійній діяльності, визнання цінності кожного достойного виду діяльності та відзначення ідеалів служіння в зайнятті кожною діяльністю. Роль Членів включає діяльність їх самих та їхніх ділових структур у відповідності з засадами Ротарі.
3. Служіння Громаді, третій Напрямок Служіння, охоплює різноманіття зусиль, що здійснюються Членами, часом в співробітництві з іншими, для піднесення якості життя тих, хто проживає в місцевості або муніципальній структурі, в якій розміщений Клуб.
4. Міжнародне Служіння, четвертий Напрямок Служіння, охоплює те, що робиться Членами для розвитку міжнародного взаєморозуміння, доброї волі та миру шляхом ознайомлення з людьми з інших країн, їхньою культурою, звичаями, досягненнями, устремліннями та проблемами, в друкованих матеріалах та в листуванні, а також в усіх спільних діях Клубів та проектах розроблених для допомоги людям в інших країнах.
5. Служіння Молоді, п'ятий Напрямок Служіння, визначає позитивні зміни, які впроваджуються юнацтвом та молодими людьми через розвиток їхніх лідерських якостей, включення в місцеві та міжнародні сервісні проекти, та обмінні програми, які збагачують та сприяють миру в світі та культурному взаєморозумінню.

Стаття 7. Виключення з правил щодо засідань та відвідування

Статут Клубу можуть містити правила або вимоги, що не відповідають частині 1 статті 8, статті 12 та частині 4 статті 15 цієї Конституції. Такі правила або вимоги матимуть перевагу над правилами та вимогами вказаних частин цієї Конституції, однак, Клуб повинен проводити зустрічі щонайменше двічі на місяць.

Стаття 8. Засідання

Розділ 1. *Регулярні засідання [див. статтю 7 щодо виключень з норм цієї статті]*

(a) *День і час.* Клуб проводить регулярні засідання раз на тиждень в день і час, визначені Правилами. Присутність на засіданні може бути фізичною, в формі он-лайн засідання, або з використанням зв'язку он-лайн з членами Клубу чия присутність в іншому випадку була би неможливою. Як альтернатива, Клуб може проводити засідання щотижня або протягом тижня (-ів) визначених заздалегідь, шляхом здійснення інтерактивної діяльності на Веб-сайті Клубу. Останній тип засідань має розглядатися, як проведений в день, коли інтерактивна діяльність започаткована на Веб-сайті.

(b) *Перенесення засідання.* У випадку необхідності Правління може перенести термін проведення регулярних засідань на будь-який інший день протягом періоду, починаючи з наступного дня після останнього проведеного засідання і закінчуючи днем за добу до наступного засідання, а також може змінити час і місце проведення засідання;

(c) *Відміна засідань.* Правління Клубу може відмінити регулярне засідання якщо воно припадає на офіційне свято, включно з загальновизнаними святами, або ж на тиждень, в якому відзначається офіційне свято, включно з загальновизнаними святами, або у випадку смерті члена Клубу, або у випадку епідемій чи стихійного лиха, які торкнулися усієї громади, або у випадку збройного конфлікту в цій місцевості, який загрожує життю членів Клубу. Правління може відмінити не більше чотирьох регулярних засідань на рік з причин, які не зазначені вище, але при цьому не допускається відміна більш ніж трьох послідовних засідань;

(d) *Засідання Клубу-сателіта (за наявності).* Якщо це передбачено в Правилах, засідання Клубу-сателіта мають відбуватися щотижнево в день, у місці та в час визначені членами цього Клубу. День, час та місце засідань можуть бути змінені так само, як це передбачає п. 1(b) цього розділу. Засідання Клубу-сателіта може бути відмінено за будь-якого з приводів, зазначених в п. 1(c) цього розділу. Процедура голосування повинна відповідати зазначеній в Правилах.

Розділ 2. *Щорічні засідання.*

(a) Щорічні засідання з питання виборів офіцерів цього Клубу проводяться не пізніше 31 грудня кожного року, як зазначено в Правилах.

(b) Клуб-сателіт (за наявності) повинен проводити щорічне засідання не пізніше 31 грудня для вибору офіцерів, які здійснюватимуть загальне керівництво Клубом-сателітом.

Розділ 3. З*асідання Дирекції Клубу.* На всіх засіданнях Клубу повинен вестися письмовий протокол. Такі протоколи мають бути доступні для ознайомлення всіма членами Клубу протягом 60 днів від дати відповідного засідання.

Стаття 9. Виключення з правил стосовно членства

Статут Клубу може містити правила або вимоги, які не відповідають розділам 2 та 4-8 цієї Конституції. . Такі правила або вимоги матимуть перевагу над правилами та вимогами вказаних частин цієї Конституції

Стаття 10. Членство [див. Статтю 9 стосовно розділів 2 та 4-8 цієї Статті]

Розділ 1. *Загальні вимоги.* Членами Клубу можуть бути повнолітні особи, які демонструють позитивними особисті якості, чесність та лідерство; мають хорошу репутацію в своєму бізнесі, професії та/або громаді; і готові служити в своїй громаді та/або по всьому світу.

Розділ 2. *Види членства.* В цьому Клубі визначено 2 види членства, а саме: *дійсне* та *почесне.*

Розділ 3. *Дійсні члени*. Дійсним членом Клубу може бути обрана особа, що задовольняє кваліфікаційним вимогам, викладеним у Розділі 2 Статті 5 Конституції РІ.

Розділ 4. *Членство в Клубі-сателіті.* Члени Клубу-сателіту повинні бути також Членами спонсоруючого Клубу до моменту прийняття Клубу-сателіта до РІ як Ротарі Клубу.

Розділ 5. *Подвійне членство.* Жодна особа не може бути одночасно дійсним Членом у цьому та іншому, крім Клубу-сателіта, Клубі. Жодна особа не може бути одночасно Членом та Почесним членом цього Клубу.

Розділ 6. *Почесне членство.*

(a) Право на почесне членство. Особи, які відзначились у гідному похвали служінні справі пропаганди Ротарійських ідеалів і такі особи, які можуть вважатися друзями Ротарі з огляду

на їх постійну підтримку Ротарійської справи, можуть бути обрані Почесним членом цього Клубу. Термін такого членства визначається Правлінням. Одна і та ж особа може мати Почесне членство у декількох Клубах.

(b) Права та привілеї. Почесні члени звільняються від сплати внесків, не мають права голосу і не можуть виконувати обов'язків у Клубі. Їм не присвоюється класифікація, однак вони вправі відвідувати всі засідання Клубу та користуватися всіма іншими привілеями Членів Клубу. Почесний член цього Клубу не може мати прав та привілеїв члена у будь-якому іншому Клубі, за винятком права відвідувати інший Клуб без запрошення від Ротарійця.

Розділ 7. *Робота на виборних посадах.* Особи, обрані чи призначені на громадські посади на певний термін, не мають права на дійсне членство в Клубі за класифікацією згідно громадської посади. Це обмеження не стосується осіб, які займають посади в школах, коледжах та інших освітніх закладах, а також тих, що обрані чи призначені до судових органів. Член, обраний чи призначений на громадську посаду на певний період, може протягом цього періоду продовжувати своє служіння в ролі Члена в класифікації, присвоєній йому до цього обрання чи призначення.

Розділ 8. *Працівники Ротарі Інтернешнл.* Кожен Член, залучений до роботи в РІ, може зберігати своє членство у цьому Клубу.

Стаття 11. Класифікації

Розділ 1. *Загальні положення.*

(a) *Основна діяльність.* Кожен Член отримує класифікацію відповідно до своєї професії чи виду громадської діяльності. Класифікація повинна відображати основну і визначальну діяльність фірми, компанії або організації, з якою пов'язаний Член, або ж відображати основну і визначальну діяльність чи професійну активність Члена, або ж суть його сервісної діяльності у місцевій громаді.

(b) *Зміни або уточнення*: Якщо дозволяють обставини, Правління може змінити класифікацію будь-якого Члена. Відповідно цього Члена інформують про пропозиції щодо зміни або уточнення класифікації, що він повинен підтвердити.

Розділ 2. *Обмеження.* Цей Клуб не приймає в дійсні Члени осіб за класифікацією, в якій Клуб уже має п'ять або більше Членів, за винятком випадку, коли Клуб налічує 50 або більше Членів, в цьому випадку Клуб може приймати в дійсні Члени за будь-якою конкретною класифікацією Членів, доки кількість Членів у цій класифікації не досягне 10% від загальної кількості дійсних Членів. Члени, що вийшли на пенсію, не повинні включатись у підрахунок кількості Членів за певною класифікацією. Класифікації колишніх Членів та таких, що змінили місцеперебування, або колишніх учасників програм Фундації Ротарі *(alumni),* як це визначено Радою Директорів РІ, не перешкоджають прийому у дійсні Члени, навіть якщо в результаті цього тимчасово перевищуються вищевказані обмеження. Якщо Член змінює класифікацію, Клуб може продовжувати його членство у Клубі не враховуючи обмежень за класифікацією, яку Член приймає.

Стаття 12. Відвідування [див. статтю 7 щодо виключень з норм цієї статті]

Розділ 1. *Загальні положення.* Кожний Член повинен відвідувати регулярні засідання Клубу або Клубу-сателіта згідно встановлених правил та брати участь у проектах Клубу, інших заходах та формах діяльності. Вважається, що Член Клубу відвідав регулярне засідання Клубу, якщо він був присутнім щонайменше на 60% часу, відведеного на проведення засідання, або ж він був присутній і викликаний з Клубу несподівано і в наступному надав підтвердження, на

підставі якого Правління визнало доцільність такої дії, або ж брав участь в регулярному засіданні на Веб-сайті Клубу протягом тижня з моменту розміщення там інформації засідання, або ж компенсував відсутність на регулярному засіданні Клубу одним з наступних шляхів:

(a) *14-денний термін до або після засідання.* Якщо протягом чотирнадцяти (14) днів до чи після часу проведення цього засідання, Член:

(1) був присутнім щонайменше на 60% часу, відведеного для регулярного засідання іншого Клубу або Клубу-сателіта іншого Клубу чи ініціативної групи зі створення Клубу, або

(2) був присутнім на регулярному засіданні клубу Ротаракт, або Інтеракт, або громадських корпусів Ротарі, або ініціативних груп клубів Ротаракт, Інтеракт чи Громадських корпусів Ротарі, або Ротарійських дружніх заходів, або

(3) відвідав Конгрес РІ; Законодавчу Раду; Міжнародну Асамблею; Інститут Ротарі для колишніх, теперішніх та новообраних Офіцерів РІ або інші збори, скликані Радою Директорів РІ або Президентом РІ від імені Ради Директорів РІ; міжзональну Конференцію Ротарі; засідання Комітету РІ; Конференцію чи Навчальну Асамблею Дистрикту; будь-яке засідання в Дистрикті, організоване за рішенням Ради Директорів РІ, чи будь-яке засідання Дистриктного Комітету, скликане Губернатором Дистрикту; або регулярне міжміське засідання (Інтер-Сіті мітинг) Ротарі Клубів;

(4) був присутній у визначений час на визначеному місці регулярного засідання іншого Клубу або його Клубу-сателіта з метою його відвідування, а воно не відбулося у вказаному місці та часі;

(5) був залучений та брав участь у Клубному проекті, або заході місцевої громади, що відбувається під егідою Клубу, або брав участь у іншому заході, що погоджений Правлінням;

(6) відвідував засідання Правління, членом якого він є, або сервісного комітету, членом якого його призначено

(7) брав участь в інтерактивній діяльності на веб-сайті Клубу, яка вимагає в середньому до 30 хвилин присутності.

Коли Член Клубу перебуває за межами країни свого постійного місця проживання більш, як чотирнадцять (14) днів, часові обмеження не діють, таким чином Член може відвідувати засідання Клубу або Клубу-сателіта в іншій країні протягом періоду свого перебування в ній в будь-який час; кожне таке відвідування вважається дійсним і зараховується за пропущені регулярні засідання під час перебування Члена за кордоном;

(b) *На момент засідання.* Якщо на час проведення засідання Член:

(1) подорожує, за погодженням з Клубом, відвідуючи при тому одне з засідань, перерахованих в підрозділі (a) (3) цього розділу; або

(2) служить в ролі Офіцера або члена будь-якого Комітету РІ чи члена Наглядової Ради (трастіз) Фундації Ротарі; або

(3) виступає в ролі Спеціального представника Губернатора Дистрикту при організації нового Клубу; або

(4) виконує Ротарійську справу як працівник РІ; або

(5) безпосередньо залучений до участі в проекті, що проходить під егідою Дистрикту, РІ або Фундації Ротарі у віддалених районах, з яких неможливо встигнути на засідання Клубу; або

(6) залучений до роботи у РІ, що відповідно узгоджено з Правлінням Клубу і стає на заваді відвідуванню засідання Клубу;

Розділ 2. *Тривала відсутність в* зв'язку *з призначенням в іншу місцевість.* Якщо Член працює протягом довшого часу в іншій місцевості, присутність на регулярних засіданнях Клубу в цій місцевості заміняє відвідування регулярних засідань цього Клубу при взаємному погодженні між двома Клубами..

Розділ 3. *Допустимі пропуски*. Відсутність Члена може допускатись, якщо:

(a) відсутність трапилася з причин та за обставин, погоджених з Правлінням. Правління може допустити пропуски Члена за причинами, які воно вважає поважними і достатніми. Такі допустимі пропуски не можуть тривати довше дванадцяти місяців. Однак, якщо відсутність з приводу захворювання або після пологів перевищує дванадцять місяців, за рішенням Правління дозвіл може бути поновлений на термін понад початкові дванадцять місяців.

(b) Якщо сума віку Члена та його років членства у одному або декількох Клубах становить 85 або більше років, його стаж членства в цьому або інших Клубах перевищує 20 років і на ім'я Секретаря Клубу надійшла письмова заява від Члена з проханням дозволити йому вільне відвідування засідань, яка була узгоджена з Правлінням.

Розділ 4. *Відсутність Офіцерів PI.* Діючим Офіцерам PI та їхнім партнерам[*] дозволяється вільне відвідування засідань Клубу.

Розділ 5. *Реєстрація відвідування.*У випадку, коли відсутність Члена є допустимою з причин, що наведені в підрозділі 3(a) цієї статті, його прізвище та факт відсутності не відображаються в розрахунках відвідуваності. У випадку, якщо відсутність Члена є допустимою з причин, що наведені в підрозділі 3(b) цього розділу або розділі 4 цієї статті, але такий Член присутній на засіданні, прізвище члена та його присутність вносяться до реєстру присутніх, і використовуються до розрахунку відвідування в Клубі.

Стаття 13. Директори, офіцери та Комісії[*]*

Розділ 1. *Керівний орган.* Правління, що обирається згідно Правил, є керівним органом цього Клубу.

Розділ 2. *Права.* Правління має повний контроль над усіма офіцерами та Комітетами і може звільнити їх від виконання функцій при наведенні поважних причин.

Розділ 3. *Остаточність рішень Правління.* Рішення Правління з усіх питань діяльності Клубу є остаточним, крім випадків апеляції до Клубу. У випадку виключення Члена останній, відповідно до розділу 6 статті 15, може апелювати до Клубу, вимагаючи переговорів, або вимагати арбітражу. Якщо подана апеляція, то рішення Правління може бути відхилене лише голосами 2/3 присутніх Членів на визначеному Правлінням регулярному засіданні, у випадку наявності кворуму, якщо про апеляцію було повідомлено Секретарем кожному Члену не пізніше, як за п'ять (5) днів, до проведення засідання. При прийнятті апеляції рішення Клубу є остаточним.

Розділ 4. *Офіцери*. Офіцерами Клубу є Президент, Попередній Президент, Наступний Президент, Секретар, Скарбник та можуть бути один або більше Віце-Президентів, які разом складають Правління Клубу. До числа офіцерів Клубу може бути віднесений Пристав, який також може бути членом Правління, якщо це визначено Правилами Клубу. Офіцери Клубу повинні регулярно відвідувати засідання Клубу-сателіта.

---

[*] **Примітка перекладачів:** маються на увазі особи, з якими вони перебувають в зареєстрованому або цивільному шлюбі

[*]* **Примітка перекладачів:** Під терміном "директор" слід розуміти найманого працівника, який обслуговує діяльність Клубу. Це може бути найнятий директор або виконавчий секретар Клубу тощо, які можуть не бути Ротарійцями. Термін "офіцер" вживається по відношенню до Членів Клубу, які обрані Клубом для виконання певних функцій в Клубі. Також в оригіналі використовується назва «комітети», втім в українській термінології прийнято робочі органи на рівні Клубу називати «комісіями».

Розділ 5. *Вибори офіцерів.*

(a) *Термін повноважень офіцерів, крім Президента.* Кожен офіцер обирається згідно процедури, передбаченої Правилами і, крім Президента, займає свою посаду одразу ж після виборів, починаючи з 1 липня, на визначений термін або ж до обрання його наступника.

(b) *Термін повноважень Президента.* Президент обирається згідно процедури, передбаченої Правилами, не раніше ніж за 2 (два) роки і не пізніше ніж за 18 (вісімнадцять) місяців до початку виконання функцій Президента і виконує обов'язки як Обраний Президент. Обраний Президент отримує посаду Наступного Президента 1 липня за рік до вступу на посаду Президента. Президент виконує свої функції з 1 липня на протязі 1 (одного) року або до моменту призначення наступника шляхом відповідних виборів.

(c) *Вимоги.* Кожен офіцер та директор має бути Членом, до якого немає претензій. Кандидат на посаду Президента повинен бути Членом цього Клубу не менше одного року до обрання на цю посаду, за винятком якщо менший річного термін визначений для цієї мети Губернатором Дистрикту. Наступний Президент, якщо він попередньо не отримав звільнення від Наступного Губернатора, повинен відвідати Навчальний семінар Обраних Президентів (ПЕТС) та Навчальну Асамблею Дистрикту. Якщо Наступний Президент був звільнений від відвідування цих заходів, він повинен відрядити на них представника Клубу, який потім подає повний звіт Наступному Президентові. Якщо Наступний Президент не був присутній на Навчальному семінарі Обраних Президентів та Навчальній Асамблеї Дистрикту або якщо він отримав звільнення від Наступного Губернатора, але не надіслав повноважного представника Клубу на ці засідання Наступний Президент не може виконувати функції Президента. В такому випадку, діючий Президент виконує функції до моменту коли буде обраний його наступник, який візьме участь у Навчальному семінарі Обраних Президентів та Навчальній Асамблеї Дистрикту або ж його підготовка буде вважатися достатньою на думку Наступного Губернатора.

Розділ 6. *Управління Клубом-сателітом (за наявності).* Клуб-сателіт повинен розташовуватись в тому ж місці, де Клуб, або в прилеглій місцевості.

(a) *Нагляд за Клубом-сателітом*. Клуб повинен передбачити такий загальний нагляд та підтримку Клубу-сателіта в порядку, доцільному на думку Правління.

(b) *Правління Клубу-сателіта*. Для щоденного управління діяльністю Клуба-сателіта він може мати власне Правління, яке обирається щорічно з числа своїх Членів, у складі чотирьох-шести членів, як передбачатимуть Правила. Найвищим офіцером Клубу-сателіту є Голова, іншими членами Правління мають бути попередній Голова, Наступний Голова, Секретар та Скарбник. Правління Клубу-сателіта відповідає за щоденну організаційну та управлінську роботу Клуба-сателіта та відповідність його діяльності правилам, вимогам, політиці, цілям та намірам Ротарі і направляється цим Клубом. Не може бути жодних інших органів управління всередині або зовні цього Клубу.

(c) *Звітність Клубу-сателіта*. Клуб-сателіт повинен щорічно надавати Президенту та Правлінню цього Клубу звіт про стан членства, діяльність та програми, разом з фінансовим звітом та підтвердженими аудитом рахунками, з метою включення до звіту цього Клубу на щорічному засіданні Клубу та подібні звіти, які, час від часу, будуть вимагатися цим Клубом.

Розділ 7. *Комісії.* В цьому Клубі повинні бути наступні Комісії:

- З адміністративних питань
- З питань членства
- З питань зв'язків з громадськістю
- З питань Фундації Ротарі
- З питань проектів служіння

За потреби можуть створюватися інші комісії

Стаття 14. Внески

Кожен Член сплачує щорічні внески у розмірах, визначених Правилами.

Стаття 15. Термін перебування Членом Клубу

Розділ 1. *Термін*. Особа перебуває Членом Клубу протягом усього часу існування цього Клубу якщо не виходить з його Членів внаслідок обставин, наведених нижче.

Розділ 2. *Автоматичне припинення членства*.

(a) *Вимоги членства.* Особа автоматично перестає бути Членом Клубу, якщо вона не відповідає вимогам, які є обов'язковими для членства, крім випадків, коли:

(1) за згодою Правління Член, виїжджаючи на постійне проживання за територію дії межі Клубу, отримує спеціальний дозвіл на неявку на засідання терміном на один (1) рік, щоби протягом цього періоду дати Члену можливість відвідати та представитись в Ротарі Клубі, що діє у місцевості його нової діяльності, якщо Член продовжує відповідати всім вимогам членства у Клубі;

(2) за згодою Правління дійсні Члени, виїжджаючи на постійне проживання за територіальні межі Клубу, можуть зберігати своє членство в Клубі при дотриманні усіх вимог членства в Клубі

(b) *Процедура відновлення.* Якщо членство у Клубі Члена було припинене з причин, наведених у підрозділі (a) цього розділу, з врахуванням, що до нього не було претензій, така особа може подати заяву на відновлення членства за попередньою або новою класифікацією.

(c) *Припинення почесного членства.* Почесне членство в Клубі автоматично припиняється при закінченні терміну почесного членства, визначеного Правлінням. Однак, за рішенням Правління, почесне членство може бути продовжене на наступний період. Правління може відмінити почесне членство в будь-який момент.

Розділ 3. *Припинення членства внаслідок несплати внесків.*

(a) *Процес.* Кожному Члену, що не сплатив внески протягом тридцяти (30) днів після визначеного терміну, Секретар Клубу надсилає поштою письмове попередження на останню його відому адресу. Якщо протягом десяти (10) днів від дати повідомлення внески не будуть сплачені, членство може бути припинене, згідно рішення Правління.

(b) *Поновлення.* Такого колишнього Члена, за рішенням Правління, можна поновити в членстві при умові подання колишнім Членом заяви і сплати всіх заборгованостей Клубу. Однак, колишнього Члена не поновлюють в дійсному членстві, якщо колишня класифікація цієї особи суперечить нормам Розділу 2 Статті 11.

Розділ 4. *Припинення членства внаслідок відсутності на засіданнях [див. статтю 7 щодо виключень з норм цієї статті]*.

(a) *Процент відвідування.* Кожний Член повинен:

(1) відвідати або компенсувати щонайменше 50% всіх регулярних засідань Клубу або Клубу-сателіта, або ж брати участь в проектах Клубу, інших заходах та діяльності щонайменше 12 годин протягом кожної половини року, або ж пропорційно поєднувати ці вимоги;

(2) бути присутнім щонайменше на 30% всіх регулярних засідань цього Клубу, або ж відповідно брати участь у проектах, інших заходах та діяльності протягом кожної половини року (Асистенти Губернатора, як визначено Радою Директорів РІ, звільняються від цієї вимоги).

Якщо Член не відвідував згідно з вказаними вимогами, його членство в Клубі може бути припинене за умови, що Правління не визнало причини такої відсутності поважними.

(b) *Послідовні пропуски.* За винятком випадків відсутності, визнаних Правлінням за відсутність з поважних причин, що передбачене у Розділах 3 та 4 Статті 12, кожен Член, що

пропустив чотири регулярних засідання підряд, має бути поінформований Правлінням, що його відсутність може розглядатись як підстава до припинення його членства у цьому Клубі. Після цього Правління своїм рішенням, прийнятим більшістю голосів, може виключити Члена з Клубу.

Розділ 5. *Припинення членства внаслідок інших причин*.

(a) *Поважна причина.* Членство будь-якого Члена може бути припинене 2/3 голосів членів Правління, які були присутні та брали участь в голосуванні на спеціально скликаному засіданні Правління, якщо цей Член перестав відповідати вимогам членства у Клубі або з інших поважних причин. Керівними засадами для такого засідання повинні бути Розділ 1 Статті 10, Тест чотирьох питань та високі етичні стандарти, яких повинен дотримуватися кожен, хто є членом Ротарі.

(b) *Повідомлення.* Перш, ніж вчиняти будь-які дії відповідно до підрозділу (a) цього розділу, Членові щонайменше за десять (10) днів має бути вручене письмове попередження про заплановані дії та надана можливість для письмової відповіді Правлінню. Член повинен мати можливість бути присутнім на засіданні Правління, де розглядатиметься його членство в Клубі. Попередження повинне бути вручене особисто або рекомендованим поштовим відправленням за останньою відомою адресою Члена.

(c) *Заповнення класифікації.* Якщо Правління прийняло рішення про припинення членства Члена згідно положень цього розділу, Клуб не може приймати на дану класифікацію нового Члена протягом терміну, що надається для подання апеляції і до моменту оголошення остаточного рішення Клубу або арбітрів. Однак, ця умова не застосовується, якщо з прийняттям нового Члена чисельність Членів у відповідній класифікації залишається в рамках допустимого навіть за умови відміни рішення Правління про припинення членства.

Розділ 6. *Право на апеляцію, посередництво та арбітраж при виключенні***.**

(a) *Повідомлення.* У випадках прийняття рішення про припинення членства Секретар протягом 7 (семи) днів після дати винесення Правлінням такого рішення повідомляє про нього Члена Клубу. Протягом 14 (чотирнадцяти) днів після отримання повідомлення Член має право надіслати письмову відповідь, в якій зазначає про своє рішення щодо апеляції до Клубу або проведення посередництва чи арбітражу згідно Статті 16 цієї Конституції.

(b) *Дата розгляду апеляції.* У випадку апеляції до Клубу Правління призначає дату слухання апеляції на регулярному засіданні Клубу, що має відбутись протягом 21 (двадцяти одного) дня після отримання письмової заяви про апеляцію. Щонайменше за 5 (п’ять) днів до розгляду апеляції про таке засідання та його особливий характер письмово повідомляються всі Члени. При розгляді апеляції можуть бути присутні лише Члени цього Клубу.

(c) *Посередництво чи Арбітраж*. Процедура посередництва чи арбітражу повинна відповідати вимогам Статті 19.

(d) *Апеляція.* Якщо була подана апеляція, то остаточним є рішення Клубу, яке є обов’язковим для обох сторін і не може бути підставою для арбітражного розгляду.

(e) *Рішення арбітрів або третейського судді.* Якщо був призначений арбітраж, то рішення арбітрів чи, у випадку недосягнення ними згоди, третейського судді, є остаточним, обов’язковим для обох сторін і не може бути підставою для апеляції.

(f) *Неуспішне посередництво.* Якщо було призначено посередництво, але воно не дало результату, Член має право подати апеляцію або вимагати арбітражу, як передбачено в підрозділі (a) цього розділу

Розділ 7. *Остаточність рішення Правління.* Рішення Правління визнається остаточним, якщо не було отримано апеляції до Клубу і не вимагалося арбітражу.

Розділ 8. *Вихід з Членів*. При бажанні вийти з Членів подається письмова заява на ім’я Президента чи Секретаря. Правління приймає відповідне рішення, переконавшись, що цей Член не має жодних заборгованостей перед Клубом.

Розділ 9. *Втрата права власності*. Будь-яка особа, чиє членство у Клубі було припинене за будь-яких причин, втрачає право власності на всі фонди та інше майно, що належить цьому Клубу, якщо, згідно місцевого законодавства, він міг набути таких прав внаслідок вступу до Клубу.

Розділ 10. *Тимчасове призупинення членства.* Незважаючи на будь-яке положення цієї Конституції, якщо, на думку Правління,

(a) було висунуто достовірні звинувачення у тому, що Член відкидає положення цієї Конституції чи нехтує ними, або був звинувачений у поведінці, недостойній Члена Клубу, або спричинив шкоду інтересам Клубу; та

(b) ці звинувачення, якщо вони будуть доведені, становлять вагому підставу для припинення членства такого Члена; та

(c) бажано не вчиняти жодних дій стосовно членства такого Члена в очікування наслідків справи або подія, що розглядається Правлінням, достеменно відбудеться до моменту коли Правління вчинятиме дії; та

(d) на благо Клубу і без жодного голосування стосовно його або її членства, членство повинно бути тимчасово призупинено і Член Клубу має бути звільнений від відвідування засідань та інших заходів цього Клубу та посад, які Член займав у Клубі.;

Правління може голосами не менш ніж двох третин членів Правління тимчасово призупинити Членство згідно з вищевказаним на доцільний період не більше за дев'яносто (90) днів та на таких наступних умовах які визначить Правління. Член Клубу, членство якого призупинено, може звертатися з апеляцією, або ж вимагати посередництва чи арбітражу, як це визначено в розділі 6 Статті 15. Протягом призупинення членства вимоги відвідуваності не застосовуються. До кінця терміну призупинення Правління повинно або прийняти рішення про припинення членства або є відновити повний статус дійсного члена.

Стаття 16. Громадська, національна та міжнародна діяльність

Розділ 1. *Належне коло питань*. Вагомість кожного суспільного питання, що стосується загального добробуту локальної громади, нації та світу, повинна розглядатися Клубом і бути об'єктом чесного та всебічного вивчення та обговорення на засіданнях Клубу для формування власної думки Членів Клубу. Клуб, однак, не повинен у жодному випадку висловлювати думку щодо будь-якого спірного громадського заходу.

Розділ 2. *Відмова від підтримки*. Клуб не рекомендує кандидатів на виборні посади і не обговорює їхніх переваг та недоліків на своїх регулярних засіданнях.

Розділ 3. *Аполітичність*

(a) *Ставлення та рішення.* Клуб не приймає рішення та не розповсюджує свого ставлення і не вчиняє дій стосовно питань, що стосуються світових справ та міжнародних проблем, політичних за своєю суттю.

(b) *Звернення.* Клуб не надсилає жодних звернень Клубам, приватним особам та урядовим установам, не розповсюджує листів, виступів або пропонованих планів для вирішення специфічних проблем міжнародного плану, політичних за своєю суттю.

Розділ 4. *Відзначення заснування Ротарі*. Тиждень річниці заснування Ротарі (23 лютого), оголошується тижнем Міжнародного Взаєморозуміння та Миру. Протягом цього тижня Клуб святкує успіхи Ротарійського служіння, підбиває підсумки досягнень і звертає особливу увагу на програми, що сприяють миру, взаєморозумінню і добрій волі в локальній громаді та в усьому світі.

Стаття 17. Періодика Ротарі

Розділ 1. *Обов'язковість передплати.* Якщо, у відповідності до Правил РІ, Клуб не отримав спеціального дозволу Ради Директорів РІ на невиконання положень цієї Статті, кожен Член на протязі свого членства зобов'язаний передплачувати офіційний журнал РІ або інше видання, схвалене та вказане Радою Директорів РІ для цього Клубу. Двоє Ротарійців, що проживають за тією самою адресою мають можливість передплачувати спільно один примірник офіційного видання визначеного Радою Директорів РІ для їхнього Клубу (-ів). Передплата здійснюється в дати визначені Правлінням РІ для сплати членських внесків до моменту припинення особою членства в Клубі.

Розділ 2. *Організація передплати.* Кошти на передплату збираються Клубом перед кожним півріччям і передаються в Секретаріат РІ або офіс регіональних публікацій згідно рішення Ради Директорів РІ.

Стаття 18. Визнання мети та дотримання положень Статуту та Правил

Член, сплачуючи внески, відповідно визнає принципи діяльності Ротарі визначені в її меті, погоджується дотримуватися положень Статуту та Правил Клубу, і на підставі цього отримує право права Члена цього Клубу. Положення Статуту та Правил Клубу поширюються на кожного Члена, незалежно від отримання Членом примірників цих документів.

Стаття 19. Арбітраж і посередництво

Розділ 1. *Спори.* У випадку, якщо між нинішнім Членом/Членами або колишнім Членом/Членами та Клубом/офіцером Клубу/Правлінням виникне спір з будь-яких питань, окрім спорів щодо рішень Правління, що не можуть бути задовільно вирішені згідно передбаченої для такого випадку процедури, справу розглядають, на підставі звернення до Секретаря хоча б однієї з сторін, шляхом посередництва або в арбітражному порядку.

Розділ 2. *Дата Переговорів або Арбітражу.* У випадку посередництва або арбітражу, Правління повинно встановити дату переговорів або арбітражу, проконсультувавшись зі сторонами спору, в межах двадцяти одного (21) дня після отримання звернення про посередництво/арбітраж.

Розділ 3. *Посередництво.* Процедура такого посередництва повинна бути такою, що або визнана відповідною офіційною інстанцією з загальнонаціональною або державною юрисдикцією, або рекомендована компетентною професійною організацією з визнаним авторитетом у сфері альтернативних шляхів розв'язання спорів, або рекомендована у формі письмових директив, сформульованих Радою Директорів РІ або членами наглядової ради (трастіз) Фундації Ротарі. Посередники призначаються лише з числа членів клубів Ротарі. Клуб може звертатися до Губернатора Дистрикту або його представника щодо призначення посередника, який є членом клуба Ротарі і має навички і досвід посередництва.

(а) *Результати посередництва*. Висновки або рішення, узгоджені сторонами в результаті посередництва, оформляються документом, примірники якого знаходяться у кожної з сторін та в посередника(ів), а один примірник передається Правлінню і зберігається в Секретаря. Зведений звіт про узгоджені сторонами результати посередництва доводяться до відома Клубу. Якщо одна з сторін істотно відходить від узгодженої в ході посередництва позиції, інша сторона вправі через Президента або Секретаря вимагати продовження посередництва.

(b) *Безуспішне посередництво.* Якщо вимагалося посередництво, але воно було безуспішним, кожна з сторін спору має право вимагати арбітражу, як передбачено в розділі 1 цієї Статті.

Розділ 4. *Арбітраж.* У випадку звернення про арбітраж, кожна сторона призначає арбітра, а арбітри призначають третейського суддю. Третейським суддею та арбітрами можуть бути лише члени Клубу Ротарі.

Розділ 5. *Рішення Арбітрів або Третейського судді.* Якщо вимагався Арбітраж, рішення досягнуте арбітрами, або у випадку, якщо вони не домовилися, рішення Третейського судді є остаточним, обов'язковим для усіх сторін і не може бути об'єктом апеляції.

Стаття 20. Правила

Клуб приймає Правила, положення яких не повинні суперечити положенням Конституції та Правил РІ та процедурних правил адміністративно-територіальної одиниці, де створено РІ, а також цієї Конституції, включно з додатковими положеннями щодо керівництва цим Клубом. Передбачається, що такі Правила можна змінювати час від часу за вказаною в них процедурою.

Стаття 21. Тлумачення

Вживання в Конституціїі слів «пошта», «поштовий» та «поштове голосування» включає використання електронної пошти та технологій Інтернету для економії коштів та пожвавлення обміну думками.

Стаття 22. Зміни

Розділ 1. *Порядок внесення змін*. За винятком випадків, описаних в розділі 2 цієї статті, Статут Клубу[*] може *бути* доповнений виключно за рішенням Законодавчої ради РІ у тому ж порядку, що передбачений для внесення змін до Правил РІ.

Розділ 2. *Внесення змін до Статті 2 та Статті 4.* Стаття 2 (Назва) та Стаття 4 (Територія дії) Статуту Клубу можуть бути змінені на будь-якому регулярному засіданні цього Клубу при наявному кворумі, рішенням не менше двох третин Членів Клубу, які були присутні та брали участь в голосуванні, за умови, що про такі пропоновані зміни письмово повідомлено кожного Члена Клубу та Губернатора не пізніше, ніж за десять (10) днів до дати проведення такого засідання, і що такі зміни надсилаються до Ради Директорів РІ і набирають чинності тільки після погодження нею. Губернатор може представити до Ради Директорів РІ власну думку щодо пропонованих змін.

редакція 03.06.2016

Переклад (15.08.2002 р.) та загальна редакція: Павло Кашкадамов
Геннадій Кройчик (редакція з врахуванням змін 2003-2013 р. та 2016 р., Львів, липень 2016 р.)

[*] **Примітка.** В даному випадку йдеться про суттєві положення Конституції, внесені в Статут Клубу.